FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	**LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZA GERMANA)** Cod COR: 264306 / Denumire cor: **traducător (studii superioare)** / Cod COR: 264307 / Denumire cor: **translator**
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Curs practic: stiluri funcționale, tipuri de texte G					Codul disciplinei	65.10
2.2 Titularul de curs	*Lect.dr. Cozma-Ruff Csilla– csilla.cozma@fsc.utcluj.ro*						
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect / practică	*Asist.univ.drd. Țugui-Caraba Teodora*						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare			C
2.7 Regimul disciplinei	Categoria formativă						DF
	Opționalitate						DOP

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care:	3.2 Curs	1	3.3 Seminar	2	3.3 Laborator		3.3 Proiect		3.3 Practică	
3.4 Număr de ore pe semestru	42	din care:	3.5 Curs	14	3.6 Seminar	28	3.6 Laborator		3.6 Proiect		3.3 Practică	

3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru studiu individual și evaluare:	
(a) Evaluare	2
(b) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	7
(c) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren	7
(d) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	16
(e) Tutoriat	1
(f) Alte activități	
3.8 Total ore studiu individual și evaluare (suma (3.7(a)…3.7(f))	33
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	75
3.10 Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	

5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	1. Memorizează cantități mari de informații; 2. Menține o dicție bună; 3. Stăpânește normele lingvistice; 4. Vorbește mai multe limbi străine; 5. Își actualizează competențele lingvistice; 6. Aplică reguli de gramatică și ortografie; 7. Consultă surse de informare; 8. Furnizează informații în scris; 9. Își menține la zi cunoștințele profesionale; 10. Nu se abate de la textul original; 11. Utilizează dicționare; 12. Verifică text; 13. Verifică traduceri; 14. Caută în baze de date; 15. Creează definiții; 16. Respectă planul de lucru.
Competențe transversale	1. Dă dovadă de inițiativă; 2. Îți asumă responsabilitatea; 3. Lucrează în echipe; 4. Gândește analitic; 5. Instruiește pe ceilalți.

7. Rezultatele așteptate ale învățării

Cunoștințe	Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice.
Abilități	Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C.
Responsabilitate și autonomie	Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C.

8. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

8.1 Obiectivul general al disciplinei	Să analizeze şi evalueze diversele tipologii textuale destinate transferului interlingvistic şi intercultural. Să însuşească cunoştiinţele teoretice legate de text, tipologia textelor, trăsăturile textului, stilurile funcţionale.

8.2 Obiectivele specifice	Să analizeze şi evalueze diversele tipologii textuale destinate transferului interlingvistic şi intercultural. Să (re)cunoască şi să aplice conceptele teoretice. Să dezvolte capacitatea de analiză, argumentare, creare a unor tipuri de text.

9. Conținuturi

9.1 Curs + 9.2 Seminar	**Nr. ore**	**Metode de predare**	**Observații**
Săpt.1 Was ist der Text? Definition aufgrund der Analyse von Beispielen und kreativen Aufgaben Săpt.2 Analyse der Kriterien der Textualität: Kohäsion (Rekurrenz, Substitution, Proformen, Deixis, Ellipse, consecutio temporum, Konjunktionen, Metakommunikation) und Kohärenz (Isotopie, scenes and frames, Präsuppositionen, Thema-Rhema- Strukturierung, assoziative Verknüpfungen) Săpt.3 Analyse von Beispielen und kreative Aufgaben zur Anwendung der neu eingeführten Einheiten Săpt.4 Intentionalität, Akzeptabilität, Informativität, Situationalität, Intertextualität Săpt.5 Analyse von Beispielen und kreative Aufgaben zur Anwendung der neu eingeführten Einheiten Săpt.6 Textsorten. Kriterien der Klassifikation: Grammatisch- strukturalistische Modelle , Thema-Modelle, Situations- Modelle, nach einem dominanten Kriterium, Funktionsmodelle, Mehrebenen-Modelle Săpt.7+8 Aufgaben zur Erkennung von Textsorten aufgrund der Analyse von Beispielen Săpt.9 Textanalyse – Textanalytische Grundbegriffe, Analyse der sprachlichen Mittel, Bezüge zur Textvorlage Săpt.10 Analyse von Beispielen Săpt.11 Verfassung einer eigener Textanalyse, Darstellung, Diskussionen Săpt.12 Problemerörterung – Stoffsammlung- Anordnung der Argumente, Verdeutlichung des Gedankengans Săpt.13 Analyse von Beispielen Săpt.14 Eigene Problemerörterung, Diskussionen	1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h 1h-2h	Expunere Discuții step by step Întrebîri propuse de studenți Eseul de 5 minute PBL	
Bibliografie 1. Volmert, Johannes: ***Grundkurs Sprachwissenschaft***. Fink Verlag, München, 2005. 2. Bergmann/ Pauly/ Stricker: ***Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft***. Universitätsverlag Winter, Heidelberg, 2005.			

9.1 Curs + 9.2 Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
3. Duden, Aufsatz Deutsch, Training für Klausuren und das Abitur, Dudenverlag, Mannheim, 2005. 4. Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben, Langenscheidt, München, 1999. 5. Stein-Meintker: Kurstmaterialien Deutsch als Fremdsprache, Band 41, Sprachzentrum Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg. 6. Ionas, Angelika/ Fischer, Jürgen: Handbüchlein für Deutsch, Mirton Verlag Temeswar, 1998. 7. Müller-Küppers, Evelyn/ Zöllner, Inge: Leseverstehen, Fachtexte mit Übungen und methodischen Hinweisen, Hueber Verlag, Ismaning, 2002 8. Donnenberg/ Bauer/ Bialonczyk/ Salomon/ Wiener: Lesezeichen, öbv et htp, Wien, 1999. 9. Drochner, Karl-Heinz/ Föhr, Dieter: Land in Sicht! Textarbeit Deutsch als Fremdsprache, Hueberverlag. 10. www.fask.uni-mainz.de/inst/iaspk/Linguistik/Textlinguistik 11. Duden: Die Grammatik. Band 4. Dudenverlag, Mannheim, 2005. 12. Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Langenscheidt, Berlin und München, 2001. 13. Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Übungsgrammatik Deutsch. Langenscheidt, Berlin und München, 2000. 14. Schülerduden. Grammatik. Dudenverlag, Mannheim, 1998.			

9.2 Seminar / laborator / proiect / practică	Nr. ore	Metode de predare	Observații

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile și metodele aferente disciplinei au fost alese în așa fel, încât să contribuie la dezvoltarea competețelor, ce permit o inserție cât mai bună a absolvenților pe piata muncii.

11. Evaluare

Tip activitate	11.1 Criterii de evaluare	11.2 Metode de evaluare (și forma evaluare: continuă/sumativă)	11.3 Pondere din nota finală
11.4 Curs	Corectitudinea și aplicarea cunoștințelor dobândite	Test final	50%
11.5 Seminar/Laborator /Proiect / practică	Prezență -Participare activă Gradul de realizare și corectitudine a temelor	Observație sistematică a activității Portofoliu	25% 25%
11.6 Standard minim de performanță 80% teme 50% evaluare finală			

Data completării:	Titulari	grad didactic, titlu Prenume NUME	Semnătura
20.07.2026	Curs	Lect.univ.dr. Csilla COZMA-RUFF	
	Aplicații	Asist.univ.drd. Țugui-Caraba Teodora	

Avizul Directorului departamentului care coordonează disciplina, doar dacă acesta diferă de departamentul organizator al programului de studii	Director Departament ..... grad didactic, titlu Prenume NUME

Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie si Studii Culturale 22.07.2026	Director Departament ..... Lect.univ.dr. Ramona Demarcsek
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere 24.07.2025	Decan, Conf. dr. Anamaria Fălăuș